



Minister for Housing

50 Lonsdale Street
GPO Box 4057
Melbourne Victoria 3001
DX210081
www.dhs.vic.gov.au
Telephone: (03) 9096 8586

26 مايو / آيار 2008

عزيزي المستأجر

تتطلع حكومة السيد برامبي إلي الطرق التي يمكن بها مساعدة المستأجرين للمساكن العامة لتحسين جودة طرق معيشتهم من خلال التخفيضات على السلع والخدمات والقروض للمساعدة في تغطية تكاليف تلك البنود .

من دواعي سروري أن أكون قادرا على إرسال هذه النشرة التي من خلالها نحيطكم علما ببعض الخدمات التي يمكن أن تقدم المساعدة في هذا المجال بما في ذلك خدمة الراعي الصالح للشراء .

يمكن لمنظمة لراعي الصالح المساعدة في شراء السلع البيضاء عن طريق التفاوض مع تجار الجملة للحصول على أسعار مخفضة تصل إلى عشرين بالمائة .

يقوم مكتب الإسكان بتمويل الراعي الصالح لتوسيع خدمة الشراء بحيث يتمكن جميع المستأجرين من الإسكان العام إستعمال تلك الخدمة عند الحاجة .

توضح هذه النشرة أيضا عن برامج القروض الأخرى المتوفرة ومشروعات المنح التي يمكن أن تساعدك .

إذا كنت غير متأكد عن الخدمة التي يمكنها أن تقدم أفضل مساعدة لك ، نرجو إتصل مع خط خدمة التحويلات الإسكاني على الرقم 9096 8586 أو 1800 663 662 .

يوصل مكتب الإسكان مساعيه في البحث عن احتمالات أخرى للتخفيضات وأي معلومات إضافية سوف يتم توزيعها خلال الأشهر القادمة .

المخلص

النائب - رينشارد واين
عضو البرلمان - وزير الإسكان

RICHARD WYNNE MP
وزير الإسكان



رسالة السيد الوزير

يوضح هذا الكتيب الطرق العديدة التي يمكنك من خلالها الحصول على مساعدة عندما تحتاج إلى تبديل أو شراء سلعة من السلع المنزلية مثل الثلاجات (البرادات)- ماكينات الغسيل- الأثاث -أو المستلزمات الطبية .

يشرح هذا الكتيب أيضا عن الامتيازات التي توفرها الحكومة من المنح للتدريب والبرامج التعليمية الأخرى . يمكن ألا يغطي هذا الكتيب جميع أنواع المساعدات المتوفرة .

سوف تواصل حكومة السيد برامبي إعطاء المستأجرين معلومات حول التخفيضات الجديدة والمتوفرة حاليا وخدمات القروض.

تبديل أو شراء سلعة منزلية جديدة

خدمة الراعي الصالح للشراء

إن خدمة الراعي الصالح هي خدمة هاتفية مجانية على مستوى الولاية حيث تقدم المساعدة للأفراد من ذوي الدخل المحدود لشراء السلع المنزلية الجديدة الضرورية.

يقوم مكتب الإسكان بتمويل خدمة الراعي الصالح من أجل توسيع خدمة الشراء بحيث يتمكن جميع المستأجرين من الإسكان العام الوصول إلى تلك الخدمة عند الحاجة .

كيف تعمل الخدمة ؟

إن خدمة الشراء تعمل من خلال شبكة من التجار الذين يقدمون تخفيضات على مستوى الولاية والتجار المحليين. بمعنى أنه بإمكانك الحصول على السلع بتخفيض قد يصل إلى 20% من ثمن السلعة .

يمكن للعاملين في خدمة الشراء أن يطلعوك عن الضمان وماركة السلعة وكفاءتها من ناحية استهلاك المياه والطاقة مما قد يساعدك في توفير بعض المصاريف الاستهلاكية على الفواتير المنزلية .

من هو المؤهل للحصول على هذه الخدمة؟

الأشخاص الذين يحملون بطاقة التخفيضات .

كيفية الإتصال :

خدمة الراعي الصالح للشراء

من الإثنين إلى الجمعة بين الساعة العاشرة صباحا والثالثة بعد الظهر.

على الرقم 9417 4666

منح الأدوات المنزلية التي توفر في استهلاك الطاقة

المنزل الحكيم عبارة عن قسم جديد في دائرة الخدمات الإنسانية وهو برنامج يسمح لسكان فكتوريا من ذوي الدخل المنخفض في الحصول على منحة لمساعدتهم في تبديل الثلاجات (البرادات) أو ماكينات الغسيل .

هذا البرنامج كان يعرف من قبل برنامج منح رأس المال وقد تم توسيعه. الآن يمكنك الحصول على أكثر من منحة خلال حياتك . كما أنه بإمكانك الحصول على منحة لشراء ثلاجة (براد) أو غسالة في وقت واحد .

من المؤهل للحصول على المنحة؟

يجب أن تكون حاملا لبطاقة معاشات التقاعد أو حاملي بطاقات الرعاية الصحية.

يجب أن تكون لديك غسالة أو ثلاجة (براد) قديمة خلال الإثنى عشر شهرا الماضية ولا تعمل أو أنها لا تعمل بطريقة صحيحة .

يجب أن تكون تلك المستلزمات مازالت موجودة في منزلك .

يجب أن لا تكون قد سبق لك الحصول على أحد المستلزمات أو منحة رأس المال خلال الخمس سنوات الماضية .

يجب أن تثبت أنه ليس لديك أموال مدخرة لشراء أحد تلك المستلزمات الجديدة.

للتعرف على ما إذا كنت مؤهلا للحصول على المنحة إتصل مع وحدة حق التخفيضات بدائرة الخدمات الإنسانية على الرقم :

شراء أجهزة الكمبيوتر المخفضة هيئة ووركفينتشر توصلك إلى تكنولوجيا المعلومات

إن هيئة ووركفينتشر هي هيئة غير تجارية على مستوى أستراليا لا تستهدف الربح حيث تقوم بإعادة إعداد أجهزة الكمبيوتر التي تستغني عنها الحكومة والمؤسسات التجارية إلى أجهزة صالحة للاستعمال الشخصي وبأسعار زهيدة لذوي الدخل المنخفض.

على سبيل المثال يمكنك الحصول على جهاز كمبيوتر بمبلغ يبدأ من 250 دولار بالإضافة إلى تكاليف توصيله والتي تبلغ 40 دولاراً .

ماذا يوفر هذا العرض؟

لقد قامت هيئة ووركفينتشر بإعادة تجهيز أجهزة الكمبيوتر الشخصية ببنتيام 4 ومودم داخلي لتوصيل الجهاز على شبكة المعلومات مع 25 ساعة مجانية على الإنترنت بالإضافة إلى مايكروسوفت ويندوز إكس-بي المهني لسنة 2007 ومايكروسوفت أوفيس العادي وبرنامج الوقاية من الفيروسات بالإضافة إلى برنامج الدخول على الإنترنت والمسمى مايكروسوفت إكسبلورر.

كيف يعمل البرنامج؟

إتصل مع هيئة ووركفينتشر لمناقشة العروض المتاحة

يتم تسديد المبلغ إما بواسطة شيك بريدي أو شيك بنكي أو شيك شخصي أو عن طريق التسديد المباشر في البنك.

يتوفر لدى ووركفينتشر خطة شراء تماماً مثل تسديد المبلغ بالتقسيط إذا لم يكن معك المبلغ مقدماً .

يتوفر لدى سنترلينك خيار الحصول على قرض مقدماً .

من المؤهل للبرنامج؟

يجب أن تكون حاملاً لبطاقة الرعاية الصحية أو بطاقة معاش التقاعد أو بطاقة الإعاقة أو أي وثيقة أخرى تثبت أنك من ذوي الدخل المنخفض أو أنك من المحتاجين .

جهة الاتصال :

إتصل مع ووركفينتشر للمعلومات على الرقم :

1800 112 205

الخض للكمبيوتر الشخصي

إن هيئة الخض للكمبيوتر الشخصي تقوم بمبادرة لإعادة بناء أجهزة الكمبيوتر التي تستغني عنها الحكومة والمؤسسات التجارية وتجعله جهازاً صالحاً لتشغيل الإنترنت للأشخاص من ذوي الدخل المنخفض.

على سبيل المثال ، قد تتمكن من الحصول على جهاز كمبيوتر مجهز ببنتيوم 3 مقابل 99 دولاراً أو كمبيوتر مجهز ببنتيوم 4 بدناً من 230 دولاراً .

تكاليف توصيل الجهاز تتراوح بين 45 دولاراً إلى 70 دولاراً عن كل جهاز.

ماذا يوفر هذا العرض؟

لقد وفرت الهيئة مجموعة من العروض ويمكنك الإتصال معهم عن نوع الجهاز الذي يناسبك .

من المؤهل للبرنامج؟

يجب أن تكون حاملاً لبطاقة الرعاية الصحية أو بطاقة معاش التقاعد أو بطاقة الإعاقة أو أي وثيقة أخرى تثبت أنك من ذوي الدخل المنخفض

جهة الاتصال :

إتصل مع الخضر للكمبيوتر الشخصي على الرقم :

1300 306 645

www.greenpc.com.au

نظم القروض

قروض بدون فوائد (نيلس ®) *

يوفر نظام القروض بدون فوائد (نيلس ®) القروض المعفاة من الفائدة للأفراد أو الأسر منخفضة الدخل لشراء اللوازم المنزلية الأساسية. وتشمل الثلاجات والغسالات وأجهزة التلفزيون ومجففات الملابس والأسرة (التخوت).

يمكن لنيلس المساعدة في الإحتياجات الأساسية الأخرى مثل المعدات الصحية أو تكاليف التعليم . لا يمكن إستعمال نيلس للمساعدة في المعونات الطارئة أو دفع مقدم الإيجار أو تسديد الإيجار أو نفقات المعيشة أو سداد الديون.

كيف يعمل البرنامج؟

نيلس هو برنامج مبني على المجتمع الذي يساعد الأشخاص في الحصول على قرض ائتماني بطريقة عادلة وآمنة ومنصف لشراء السلع والخدمات.

من المؤهل للبرنامج ؟

إن الأموال المتوفرة لدى نيلس محدودة جدا لذلك يجب أن تكون حاملا لبطاقة الرعاية الصحية أو بطاقة معاش التقاعد أو بطاقة الإعاقة أو أن تكون بحق من ذوي الدخل المنخفض كما يجب أن تكون قد أقيمت في العنوان الحالي لمدة تزيد عن ستة اشهر في معظم الحالات.

ماهو المبلغ المسموح لي اقتراضه؟

تتفاوت القروض ، ولكن غالبا ما تتراوح بين 800 و 1200 دولار. وفترة السداد عادة تتراوح بين 12 إلى 18 شهرا.

جهة الاتصال

لمعرفة ما إذا كانت خدمة نيلس تغطي المنطقة التي تقيم فيها :

قم بزيارة الموقع : www.goodshepvic.org.au/microfinance

أو

إذا كان هناك مقدم للدعم يمكنك أن تطلب منه مساعدتك في الحصول على هذه الخدمة. تعتمد خدمة نيلس على المتطوعين ، وعليه فليست جميع مكاتبهم مفتوحة خمسة أيام في الأسبوع. * نيلس ® هي علامة تجارية مسجلة للراعي الصالح لخدمات الشباب والأسرة

سيت أب stepUP (القروض منخفضة الفائدة)

منظمة الراعي الصالح بالاشتراك مع بنك أستراليا الوطني توفر قروضا شخصية منخفضة الفائدة وتسمى stepUP لشراء مستلزمات مثل الأثاث – الكمبيوتر – والسيارات المستعملة .

من المؤهل للبرنامج ؟

يجب أن تكون حاملا لبطاقة الرعاية الصحية أو أن تكون من الذين يحصلون منحة منافع الضريبة للأسرة من نوع أ . ولا يجب أن تكون قادرا على استخدام الخدمات المالية الأخرى كما يجب أن تكون قد أقيمت في العنوان الحالي لمدة تزيد عن ستة اشهر .

ما هو المبلغ المسموح لي اقتراضه؟

تتراوح القروض بين 800 دولار إلى 3.000 دولار. الفائدة ثابتة طوال مدة القرض . فترة سداد مرنة. ولا تفرض رسوم أو تكاليف لهذا القرض.
قروض سيت أب setUP متاحة من خلال المكاتب التالية وللمزيد من المعلومات:

جهة الاتصال

الراعي الصالح
ملبورن 8412 7317
الضواحي الغربية 9364 5230
مورننغتون بيننشيولا 5979 8199

القروض التقديمية

جماعة إخوان سانت لورانس وبنك ANZ يوفر قروضا لذوي الدخل المنخفض لشراء السلع المنزلية البيضاء والمستلزمات الأخرى مثل الكمبيوتر والسيارات.

من المؤهل للبرنامج؟

إن الأموال المتوفرة لدى نيلس محدودة جدا لذلك يجب أن تكون حاملا لبطاقة الرعاية الصحية أو بطاقة معاش التقاعد أو بطاقة الإعاقة أو أن تكون بحق من ذوي الدخل المنخفض كما يجب أن تكون قد أقيمت في العنوان الحالي لمدة تزيد عن ستة أشهر .
يجب أن تكون قادرا على تسديد الأقساط بانتظام .

ما هو المبلغ المسموح لي اقتراضه؟

تتراوح القروض ما بين 500 دولار إلى 3.000 دولار.

الفائدة ثابتة طوال مدة القرض . فترة سداد مرنة.

يتم تحصيل رسم على القرض مرة واحدة و قدره 40 دولار .

يمكن الحصول على القروض من مكاتب إخوان سانت لورانس . نرجوك الاتصال برقم أقرب مكتب للحصول على المزيد من المعلومات.

جهة الاتصال

جماعة إخوان سانت لورانس
فيتزروي 9483 1183
كريجي بورن 9305 5100
فرانكستون 8781 5900

كيف يمكن لهذه الخدمات أن تقدم المساعدة

هل تبدو قصة جون مألوقة؟

جون توقفت ثلاجته (براد) عن العمل فقام باستعارة ثلاجة (براد) صديقه الصغير فقط لتسيير أموره . اكتشف جون بأنه غير مؤهل للحصول على منحة البيت الحكيم حيث سبق له الحصول على تلك المنحة في العام السابق وذلك لشراء غسالة.

قام جون ببحث وضعه المالي ووجد أنه في حالة الحصول على قرض سيكون بإمكانه تسديد الأقساط بانتظام .

ماذا فعل؟

قام جون بالتحدث مع منظمة نيلس المحلية وتقديم بطلب للحصول على قرض.

ثم ذهب جون للتسوق حيث حصل على عدة عروض لأسعار الثلجات (البرادات) ثم اتصل بمنظمة الراعي الصالح وأخبرهم عن نوع الثلجة (البراد) التي يرغب في شرائها .

ماذا فعلت منظمة الراعي الصالح ؟

قام أحد موظفي الراعي الصالح بالبحث إذا كانت تلك الثلجة (البراد) مناسبة لجون أم لا . لقد وجدوا ثلجة (براد) مشابهة من حيث الحجم والسعر بالإضافة إلى أنها ذات كفاءة خمس نجوم بالنسبة لاستعمال الطاقة ومن شأن ذلك أن يساعد على توفير المال لجون على فواتير الكهرباء.

تحدث موظف من منظمة الراعي الصالح إلى شبكة التجار الذين تتعامل معهم وحصلت على خصم على الثلجة (البراد) لجون.

حصل جون على الموافقة على القرض واشترى الثلجة (البراد) .

قصة إيمي

تنوي إيمي شراء سيارة مستعملة حتى تتمكن من زيارة والدتها خلال عطلة نهاية الأسبوع ، إلا أن المبلغ الذي كان معها لم يكن كافيا لشرائها مباشرة .

ماذا يمكن أن تفعله إيمي؟

قامت إيمي بالإتصال مع برنامج القروض في سبيت آب setUP حيث ساعدوها في الحصول على القرض لدفع ثمن السيارة ورسوموا خطة السداد التي تمكنها من السداد دون أن تواجه صعوبة .

تسديد رسوم برامج التدريب والمزيد من البرامج التعليمية

الرسوم المخفضة لبرامج التدريب التي تمويلها الحكومة ومواصلة البرامج التعليمية

تقوم حكومة فكتوريا بتمويل معاهد TAFE وغيرها من المعاهد المقدمة للتدريب ومواصلة التعليم لإعطاء تخفيضات على الرسوم لطلاب فكتوريا من ذوي الدخل المنخفضة للعديد من الدورات الدراسية والتدريبية .
قد يساعدك ذلك الحصول على بعض المهارات العملية التي يمكن أن تؤدي إلى فتح فرص العمل أو الحصول على عمل أفضل.

ما الذي يمكن أن أستفيد منه؟

سوف تقوم بدفع مبلغ 55 دولار رسوم التعليم في عام 2008 لأي برنامج تمويله الحكومة خلال فترة زمنية مدتها 12 شهر.

يمكنك أيضا الحصول على تخفيضات أخرى مثل رسوم الخدمات ووسائل المتعة . سوف تختلف بين معاهد TAFE والدورات التدريبية.

من المؤهل للبرنامج ؟

يجب أن تكون حاملا لبطاقة معاشات التقاعد أو بطاقة الرعاية الصحية أو أن تكون زوجا أو ولدا لحاملي أحد تلك البطاقات .
كذلك فإن حاملي البطاقات الذهبية من قدامى المحاربين مؤهلون أيضا .

جهة الاتصال

عليك القيام بالإتصال مع معهد TAFE المحلي أو معاهد التدريب والمزيد من التعليم للحصول على المزيد من المعلومات .

إذا كنت بحق لا تستطيع توفير المال اللازم للمزيد من التدريب أو الدراسة فإن مقدمي البرامج التعليمية يمكنهم تقديم المزيد من المساعدات.

تحدث مع مقدم برامج التدريب والتعليم المحلي للحصول على المزيد من المعلومات .

برنامج التوظيف للمستأجرين في المساكن العامة

إن برنامج توظيف المستأجرين في المساكن العامة (PTEP) هو أحد برامج دائرة الخدمات الإنسانية من أجل إيجاد فرص عمل للأشخاص المستأجرين من الإسكان العام .

يتوفر عدد من الدورات المهنية المعانة في عام 2008 للأشخاص الذين يعيشون في مساكن عامة من حملة بطاقة الرعاية الصحية حيث تغطي الشراكة القائمة مع TAFE و معاهد التدريب الأخرى من المنظمات المسجلة .

بعض الأمثلة هي شهادة من الدرجة الثالثة في رعاية المسنين والشهادة من الدرجة الرابعة في دعم الإعاقة.

جهة الاتصال

لمزيد من المعلومات إتصل مع برنامج التوظيف للمستأجرين في المساكن العامة على الأرقام التالية :
03 9096 5774 أو 9096 1274

أرقام مفيدة

خدمة الشراء في منظمة الراعي الصالح
9417 4666

نيلس

للعثور على مقدم الخدمة القريب منك قم بزيارة الموقع التالي :
www.goodshepvic.org.au/microfinance أو التحدث مع مقدم الدعم لك

سيت أب stepUP - الراعي الصالح

8412 7317 مليون
9364 5230 الضواحي الغربية
5979 8199 مورنغتون بننشيو لا

القروض التقدمية – جماعة إخوان سانت لورانس

9483 1183 فينزروي
9305 5100 كريجي بورن
8781 5900 فرانكستون

منح المستلزمات المنزلية

برنامج البيت الذي يتعامل بحكمة
دائرة الخدمات الإنسانية وحدة التخفيضات
1800 658 521

منظمة ووركفينتشر لتوصيل تكنولوجيا المعلومات

1800 112 205

GreenPC الخضر للكمبيوتر الشخصي

1300 306 645

شؤون المستهلك فكتوريا
للمعلومات المالية والمشورة المتعلقة بأمور الائتمان والديون
1800 558 181

محقق الشكاوي الخاص بالطاقة والمياه
يمكنك الاتصال مع محقق الشكاوى إذا شعرت بأن الفواتير عالية بشكل غير عادى ولم تتمكن من حل هذه المسألة مع مقدم الخدمة
1800 500 509

محقق الشكاوي الخاص بصناعة الاتصالات السلكية واللاسلكية
يمكنك الاتصال مع محقق الشكاوى إذا شعرت بأن الفواتير عالية بشكل غير عادى ولم تتمكن من حل هذه المسألة مع مقدم الخدمة
1800 062 058

مركز مكالمات الصيانة
للاستعلام عن الصيانة العامة
13 11 72

برنامج التوظيف للمستأجرين في الإسكان العام
للاستفسارات العامة عن البرنامج
دائرة الخدمات الإنسانية
03 9096 5774 أو 9096 1274

مكتب الإسكان - خدمات اللغة
للحصول على معلومات مسجلة حول الإسكان العام أو توصيلك إلى مكتبك المحلي أو مركز مكالمات الصيانة

9280 0790	العربية
9280 0791	الكانتونيزية
9280 0792	الكرواتية
9280 0793	البولندية
9280 0794	الروسية
9280 0795	الصومالية
9280 0796	الأسبانية
9280 0797	التركية
9280 0798	الفيتنامية
9280 0799	الإنجليزية

بالنسبة للغات الأخرى نرجو الإتصال مع مكتب الإسكان المحلي لترتيب مترجم .

تم نشر هذا الكتيب من قبل مكتب الإسكان حكومة فكتوريا دائرة الخدمات الإنسانية

© حقوق الطبع محفوظة للدولة فكتوريا 2008

مرخص من قبل السيد ريتشارد وين ، وزير الإسكان
50 Lonsdale Street, Melbourne

متاحة أيضا على الموقع www.housing.vic.gov.au

آيار / مايو 2008